

如何讲好中国故事

——以李子柒为例

曾 丹

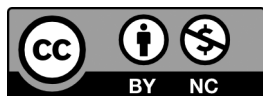
广西科技大学，柳州

摘 要 | 随着综合国力的增强，中国受到世界的瞩目，讲好中国故事也就成为了一项迫切的任务。在中国传统文化面临困境之时，网红李子柒凭借其视频有着优质的产品输出，辨识度高，宣传渠道多样，简单易懂等特点成为传播传统文化的优秀代表。本文分析李子柒火起来的原因，并希望对中国传播中国传统文化带来启发。

关键词 | 讲好中国故事；李子柒；中国传统文化；启发

Copyright © 2022 by author (s) and SciScan Publishing Limited

This article is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/). <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>



改革开放以来，中国国力不断增强，现在已经发展成了世界第一大发展中国家，同时也是世界第二大经济体。软实力虽然也在不断增强，但仍有所欠缺，有很大的提升空间。十九大五中全会提出到二零三五年基本实现社会主义现代化，建设文化强国，教育强国，人才强国，体育强国，社会强国。并且以习近平总书记为首的党中央不断强调要讲好中国故事，传播好中国声音，并且开展一系列的相关宣传活动，从而向外传播我国的优秀传统文化，提高我国文化软实力。

作者简介：曾丹（1997-），广西科技大学，在读硕士，研究方向：英语笔译。

文章引用：曾丹. 如何讲好中国故事——以李子柒为例 [J]. 社会科学进展, 2022, 4 (1): 10-19.

<https://doi.org/10.35534/pss.0401002>

1 讲好中国故事的必要性

新时期讲好中国故事已不仅仅关系到中国自身的发展,也关系到如何构建中国与世界的新型合作共赢关系,关系到中国如何与世界各国做好跨文化沟通交流,如何树立中国的良好形象,所以讲好中国故事是实现中华民族伟大复兴的必然选择。^[5]意识形态斗争兴起于文化领域,所以中国要重视文化的作用,要与时俱进,不断创新,推动中国优秀传统文化的继承和发展。

各个国家已经成为了一个密不可分的整体,全球化是必然趋势,任何国家都不可能再像之前我国清朝时那样闭关锁国。纵观国内外形势,着眼于当代中国发展实际,面向中国的未来发展,讲好中国故事在传播中国传统文化中起着至关重要的作用。但是各个国家在经济、政治、文化等方面存在着极大的差异,这就给中国与各个国家之间的交流与合作造成了障碍,甚至因为这些差异让外国人对中国产生了误解,比如说他们还认为我们过得非常穷,经常吃不饱饭。中国特色社会主义进入新时代,国际社会对中国的关注也不断增加,但“中国威胁论”等杂音仍然存在。当然外国媒体的不客观报道在其中产生了重要影响,但中国是否做好了,是否把中国故事讲好了呢?让外国人了解中国,讲好中国故事不仅能弘扬我国的优秀传统文化,提高我国文化的传播力,还能提高国民素质,提升文化凝聚力和向心力。

2 传播中国故事现状

中国优秀传统文化是我国文化软实力的深层来源,是中华民族的突出优势,在中国历史发展中起重要作用。提起电影,大家会想到美国,如好莱坞大片;提起篮球,大家也会想到美国,全球瞩目的NBA。提起动漫,大家会想到日本,比如《灌篮高手》《阿童木》等。提到韩剧,大家会想到韩国,比如《太阳的后裔》《来自星星的你》等。这些都已经成为了这些国家各自出彩的代表性名片,已经成为了它们最能代表各自文化的文化符号。中国作为一个文明古国,有着丰富的历史文化,曾对世界文化发展做出了重要贡献,但当今中国文化影

响力与经济相比而言却相对滞后，也就是我国软实力相对落后，并且面临着不同的问题。

外国人提到中国会想到中国功夫、中医、孔子学院，觉得这些最能代表中国文化。但它们在外国的发展现状如何，是否得到大多数外国人的认可。在中国有一百多种拳种，少林寺，咏春拳推动中国功夫不断发展，并且让更多外国人熟知，越来越多的外国人热衷于学习中国功夫。但是现在海外一些武术馆管理松散，没有纪律，缺乏家国意识，没有做好中国传统文化的传播使者，使得中华武术馆在外国发展堪忧。中医应该是我们中国独有的文化，在今年控制新冠疫情中起了重要作用，没有人可以拿走，也没有人可以抢走，但现实是现在韩国已经有人在美国等地开起了中医馆，这意味着对外讲好中国故事，传播好中国文化是一项紧迫的任务。在中医传播上面临着一个最大的问题是东西方文化的差异，包括语言上的障碍与思维方式的不同，增加了西方人在认识中医时的难度。^[3]很多外国人不能理解刮痧把人一身弄得青青紫紫的，这不是在虐待病人吗，这也是我们要传播好中医首要解决的问题，如何向外国人解释“阴胜则寒，阴胜则阳病”等一些中医术语和医学原理。此外，孔子学院是让我国软实力影响世界的重要举措，不可否认的是它确实在对外传播儒家思想上发挥了重要作用，但将封建礼教的儒家思想推向崇尚自由的西方国家必将面临双方思想的冲突。对外国人免费授课的孔子学院现在就面临着尴尬的局面，授课教师对一些政治敏感问题避而不谈，导致学员们觉得孔子学院政治目的太强。此外，其学院数量也在减少，莫不是我国真把这事情做成了热脸贴冷屁股，还惹人嫌。

我国花费了大量的时间和金钱在传播中国武术，中国美食，中医和孔子学院上，但遗憾的是并没有达到预期的效果。在建基于互联网的、高度媒介化的社会中，“讲故事”的实践被再度唤醒、强力激活，以一种富有穿透力的媒介逻辑进入不同的社会领域，普通个体开始了自身的“讲故事”实践。^[7]近两年新起的网红李子柒在外网引起了巨大的反响，得到了大多数外国人的积极评价，被人们尊为东方美食生活家，甚至被认为是传播中国传统文化的优秀代表人物之一。作为一个小平民，她又是怎么讲好了中国故事，传播好了中国文化，这

将对我国传统文化的传播带来了哪些启示。

3 李子柒火起来的原因

这个普普通通的四川妹子，通过短视频介绍中国的农村生活，但却火遍了全网，单单 YouTube 上的粉丝就达 700 多万。舆论对 80 后的李子柒所做的视频解读，褒贬不一，有的人认为视频所展现的中国农村文化太过理想化、不现实，不能全方位展现中国传统文化；另一种人则认为这是我们讲好中国故事的最佳例子之一，希望能看到更多的李子柒涌现。随着互联网科技的发展，各种关于美食、生活日常的视频层出不穷，但为什么李子柒的视频就能有这么大的影响力，并且产生这么大的商业价值和中国文化对外传播的价值呢？仔细研究就会发现，她的火不是没有原因的。

3.1 优质的产品输出

有人说唯一无法模仿的网红就是李子柒，她用最淳朴的方式把农村生活完完整整的呈现给了观众，让人看到了世外桃源、人间仙境。作为观众，我们看到的是精彩的视频，可以说其视频水准堪比影视视频标准，但为了呈现这样的视频效果，她和她的专业团队付出了巨大的努力和汗水。视频中的她能为了一个视频等一年，能为了吃上米饭从播种开始等待，能为了呈现更好的视频效果采集上百个素材从中挑选，也能为了学会一个技能苦学几个月甚至更长时间，只为了能把最原始、本真的东西传递给大家。似乎没有什么是她不会的，所以她被称为是“金刚芭比”。这样一个个追求真实，追求品质的视频怎么可能不火，这个淳朴的女孩又怎么可能不火？不同于官方灌输式的宣传，李子柒的短视频对中国传统美食文化润物细无声的表达，可以做到让粉丝愉快而主动的去接受，真正做到了高质量的传播。

3.2 辨识度高

其视频以古风美食为主，视频画面清晰淳朴，美景让人心旷神怡，美食让人垂涎三尺。李子柒巧妙地运用优美的大自然，迎合了人们内心对一片净土的

向往，所以看过其视频的人觉得精神上有净化的效果。美食一直都是最能引起大家共鸣的主题，就算是不同国家的人也能对美食有同样的热切追求，它带给人们的是五官最直接的感受，她的视频就恰恰抓住了这点。其视频完全是自己本色出演，配上一些传统的服饰，古朴的木质家具和厨具，将农村劳动、地域特点、四季与节气等融入其中，给人“采菊东篱下，悠然见南山”的心境。可以说，这是其他网红达不到的。

3.3 多渠道结合

网络市场竞争日趋激烈，只有有独特性、有创新性的产品才能吸引消费者的目光，而多样化的渠道更是推动其发展的必然条件。结合多种传当然她还创新地把流量变现，在2018年时在淘宝开了店铺，吸引更多的人。单一的传播途径必将使一个事物走向灭亡，在互联网时代要把各种传播途径结合起来，才能让更多的人知道。

3.4 简单易懂

她的视频没有语言介绍，只配以一些文字，让观众自己去体会和感受，没有迎合谁，也没有要求得谁的理解。观众的注意力也就集中到了她所做的事件本身上，不管是接受了教育还是没接受教育的人都能感受到扑面而来纯朴的田园生活，甚至外国人都大呼向往。视频当中，她返璞归真，从播种、插秧、割稻子收稻子，到吃上一口米饭，都亲力亲为给观众呈现最真实的状态。

没有华丽的辞藻，只是一个个几分钟的短视频，她展现的不单单是中国的农家生活，展现的是整个人类处于农业时代的生活状态。她美化了中国乡村文化，并通过其强大的影响力向外传播中国文化，增强了中国文化的国际影响力。网络文化虽然不能让外国人对中国形成完整的价值体系，但是却促进了外国人对中国文化的理解。讲好中国故事，传播好中华文化，在未来的文化交流中需要有更多像李子柒这样的人，以自信的心态，以自然的态度，去搭建起和国外的文化桥梁。

4 对传播中国文化的启发

对李子柒火起来的分析,让我们对讲好中国故事以及怎么更好地传播中国文化有了更深刻的认识。在文字发明以前,人们就用口口相传的方式讲述故事,文字出现以后讲述故事除了口口相传还能靠笔记录下来,科技时代的到来更是便利了我们的生活,让我们的生活故事能完完全全地呈现给大众。而当今的快餐文化使短视频进入蓬勃发展时期,为向世界发出中国声音提供了创新形式。^[1]对我们来说,讲好中国故事,不仅仅是要讲给当代中国人和我们的子孙后代听,更是要讲给千千万万的外国人听,让他们对中国有更深入的了解,消除他们对中国的误解。本文将从故事的内容,讲述者的陈述方式、听众的接受度以及重视翻译这四方面,就如何讲好中国故事进行深入分析。

4.1 故事内容

中国历经五千多年的历史,有着丰富的历史文化,优秀的发明创造,杰出的人物和优秀的民族精神,这些都能成为我们讲好中国故事的素材。《舌尖上的中国2》作为一部叙事性的美食纪录片,以食物为窗口,让人们认识了解了中国,在国内外广受好评,是讲好中国故事的成功案例。^[11]中医是我国的优秀传统文化,有其悠久的发展史,这是能经得起考验的文化。但是在创新上做得就不够,创新并不是说完全抛弃原有的东西,可以创新传播方式,采用多方宣传的方式。中国人应该有这种文化自信,故事够好有新意,就能把故事讲好,也能让更多的人了解现在的中国。中国在讲好中国故事中应该以务实为基础,脚踏实地,客观陈述,让传播的目标内容在保持原有文化特色的前提下适应国外网络传播环境。^[4]

4.2 讲述者及讲述方式

想要真正讲好中国故事,除了需要具备好故事以外,最重要的环节就是讲故事的人。^[8]中国故事的讲述者不应该单靠官方主流媒体,也要依靠民间的力量,也就是让更多的正规媒体和自媒体人加入到中国文化的传播过程中,将中国文化推向世界舞台,让中国之声响彻世界。中医、孔子学院这些文化

大多都是靠政府的大力支持才能走向世界,太过依赖政府的扶持,缺乏活力。要改变这种情况,政府应该鼓励民间力量传播中国传统文化,比如对中国有好感的外国友人在网上分享自己在中国的生活日常,华人华侨向外国人介绍中国文化以及留学生回国后在境外网站传播更加生动而真实的中国等,他们都是国际舆论舞台积极发声的重要力量。留学生讲述中国故事,具有以下优势:讲述者多,倾听者多;是一种“非官方性”的柔性宣传;更接地气;更年轻化,更具感染力。^[9]

并且中国也不应单单靠报纸、广播等传统方式传播中国文化,不再单单靠中央电视台等正规媒体来传播中国文化,更要重视多元化海外社交媒体平台的作用,如 YouTube、Instagram、Snapchat、LinkedIn、Periscope 等。^[2]文化传播方式要有创新,要有针对性,要采用人们喜闻乐见的传播途径。此外,在海外社交媒体的平台上,我国的官方媒体账号也要增强和网友的互动,如私人聊天、评论回复等,在增强亲和力的过程中打造有情怀的中国。因为在信息时代,诉诸情感比诉诸理性更有利于讲好能打动人心的故事,从而汇聚更多人的力量,实现更有效的传播。

4.3 听众的接受度

李子柒的视频就是采用简单易懂的方式收获了一大批的外国粉丝,让他们能客观地去欣赏中国文化,倾听中国故事。在对外文化传播中,应当以简化传播内容、精炼文化符号,尽量扩大受众群体。把握不同的国家不同的语言习惯,饮食习惯和宗教文化等,用更加贴近生活、娱乐和文化的信息来讲好中国故事。根据不同国家人民的心态差异和兴趣差异,进行群体细分,找准他们的需求点和兴趣点,有目的地进行主动的精准传播。在网络传播过程中,主要以短视频、图片、表情包等视觉表达手段来表达内容,适应了当今快节奏和追寻娱乐的世界。当然,语言也在讲好中国故事起着重要作用,全球化势不可挡,语言也就成为了各国文化交流的必要手段。所以,要讲好中国故事,就要理解各国的文化,避免文化冲突,以更加地道的语言来讲好中国故事,传播好中国文化。

4.4 重视翻译

翻译出版在讲好中国故事、提高我国文化影响力方面起着至关重要的作用。^[6]而对世界讲好中国故事中的翻译行为,是一种政治性、目的性很强的对外传播活动,需要坚持文化自信、以我为主、严谨准确、融通中外、与时俱进的翻译原则。^[10]就如中医文化的传播过程,要尽快解决语言障碍问题,加大对中医文化的宣传,让其更快走向全世界。只有做好了翻译这一重要的第一步,当他们理解中医的疗效,做法,原理等,他们才能开始接受中医的治疗方法。为了世界各国受众更能听懂中国故事,我国要提高翻译的质量和水平,切实传播好中国声音。作为一名译者,要了解中国的优秀传统文化,但又要改变传统的思维惯性即重灌输、缺因果逻辑、过于重视演绎表达等,从而更好地为传播好中国文化做出贡献。

5 总结

十九届五中全会提出要以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导,要坚定决心,朝着目标走,建设好社会主义文化强国。而在传统文化中,对外讲好中国故事,传播好中国文化,是让世界认识中国了解中国,提升中国文化软实力必由之路。树立文化自信,在尊重对方的基础上有效的讲好中国故事。时代变迁之下,老一套的文化传播方式已经不适宜现在我国文化的传播,要创新文化传播方式。以李子柒这一人物为例,探寻其成功的原因,从而得出中国应该放宽手,让更多对中国有好感的人加入到传播中国文化的过程中,获得外国人对中国文化的理解。在讲中国故事中,不仅故事要好,也要注意传播方式要有创新,有针对性能吸引更多的人参与其中,感受中国文化。总之,讲好中国故事要坚守住故事质量,增加各个阶层文化传播者,采用多渠道进行文化传播,同时要把握好外国人的接受度。只有这样才能让世界认识一个更加丰富多彩,更加立体,更加真实的中国。

参考文献

- [1] 裴彤. 以李子柒为例探析短视频时代如何讲好中国故事[J]. 传媒论坛,

- 2020 (3) : 109-110.
- [2] 李博文, 徐静茹, 张志安. 从李子柒走红看网民心态与网络外宣的启示[J]. 传媒广角, 2020 (9) : 78-80.
- [3] 刘国伟. 浅析中医跨文化传播[J]. 中华中医药杂志, 2011 (5) : 1047-1050.
- [4] 李耀庭. 网络背景下中国文化海外传播的内容策略研究——以李子柒视频作品为例[D]. 西南科技大学, 2020.
- [5] 师蔷薇. 习近平“讲好中国故事”思想研究[D]. 太原理工大学, 2016.
- [6] 谭红英, 钟永军. 翻译出版阻力讲好中国故事的提升策略[J]. 走出去谈, 2018 (1) : 68-70.
- [7] 印心悦. “美好生活”的中国表达: 媒介化视域中的“讲故事”[D], 2019.
- [8] 于金卉. 讲好中国故事呈现中国精彩——以《人民日报》(海外版)进博会报道为例[J]. 新闻与传播, 2020 (6) :
- [9] 张佳佳. 来华留学生向世界“讲好中国故事”的优势及策略[J]. 教育教学论坛, 2020 (21) : 145-146.
- [10] 张杰. 向世界讲好中国故事的翻译原则和策略[J]. 理论与现代化, 2019 (2) : 122-128.
- [11] 张昕怡. 跨文化理论视阈下“讲好中国故事”的叙事研究——以纪录片《舌尖上的中国2》为例[D]. 浙江大学, 2020.

How to Tell China Stories Well —Taking Li Ziqi as an Example

Zeng Dan

Guangxi University of Science and Technology, Liuzhou

Abstract: With the increase of China's comprehensive national strength, China has attracted the attention of the world, and telling China stories well has become an urgent task. In the face of difficulties in Chinese traditional culture, Li Ziqi, a cyber celebrity, has become an excellent representative about the dissemination of traditional culture by virtue of her video with characteristics such as excellent product output, high recognition, diverse publicity channels, and easy to understand. This paper analyzes the reasons for the rise of Li Ziqi that brings inspiration to the spread of Chinese culture in China.

Key words: Telling China Stories well; Li Ziqi; Chinese traditional culture; Inspiration